

Portable MiniDisc Recorder

Mode d'emploi



MDLP



MZ-R500/R500PC/R500DPC

AVERTISSEMENT

Pour prévenir tout risque d'incendie ou d'électrocution, gardez cet appareil à l'abri de la pluie ou de l'humidité.

Pour prévenir tout risque d'électrocution, abstenez-vous d'ouvrir le boîtier. Confiez l'entretien exclusivement à un personnel qualifié.

N'installez pas l'appareil dans un espace confiné comme dans une bibliothèque ou un meuble encastré.

Attention

L'utilisation d'instruments optiques avec cet appareil présente un risque pour l'oeil.

A pleine puissance, l'écoute prolongée du baladeur peut endommager l'oreille de l'utilisateur.

ATTENTION : EMISSION DE RAYON LASER INVISIBLE SI L'APPAREIL EST OUVERT

EVITEZ TOUTE EXPOSITION DIRECTE AU FAISCEAU

Informations

EN AUCUN CAS, LE VENDEUR NE POURRA ETRE TENU RESPONSABLE DE TOUT DOMMAGE DIRECT OU INDIRECT DE QUELQUE NATURE QUE CE SOIT, OU DE TOUTE PERTE OU DEPENSE RESULTANT D'UN PRODUIT DEFECTUEUX OU DE L'UTILISATION DE TOUT PRODUIT.

Pour les utilisateurs au Canada

Attention

Pour prévenir les chocs électriques, ne pas utiliser cette fiche polarisée avec un prolongateur, une prise de courant ou une autre sortie de courant, sauf si les lames peuvent être insérées à fond sans en laisser aucune partie à découvert.



La marque CE sur l'unité n'est valable que pour les produits commercialisés dans l'Union européenne.

Dans certains pays, l'élimination des piles utilisées pour alimenter cet appareil peut être réglementée.

Consultez les autorités locales.

WALKMAN et  sont des marques de Sony Corporation.

Table des matières

Présentation des commandes	6
---	----------

Mise en service	8
------------------------------	----------

Enregistrement direct d'un MD	10
--	-----------

Lecture directe d'un MD	13
--------------------------------------	-----------

Différents modes d'enregistrement	15
--	-----------

Deux modes de raccordement d'une source sonore	15
Enregistrement d'une entrée analogique (câble de ligne requis)	17
Enregistrements de longue durée	17
Démarrage/arrêt de l'enregistrement en synchronisation avec le lecteur source (enregistrement synchronisé)	19
Enregistrement sans écraser les données existantes	20
Réglage manuel du niveau d'enregistrement (enregistrement manuel)	20
Vérification de la durée restante ou de la position d'enregistrement ...	22

Différents modes de lecture	23
--	-----------

Lecture de plages répétée	23
Renforcement des graves (DIGITAL MEGA BASS)	24
Protection de l'ouïe (AVLS)	24
Vérification de la durée restante ou de la position de lecture	25
Verrouillage des commandes (HOLD)	25
Raccordement d'une chaîne stéréo	26

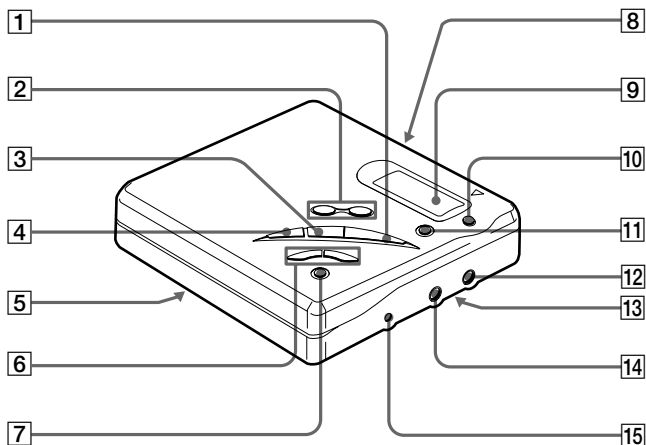
Montage de plages enregistrées	27
Effacement de plages	27
Pour effacer une plage	27
Pour effacer le disque entier	28
Insertion de repères de plage	28
Suppression de repères de plage	29
Déplacement de plages enregistrées	30
Identification des enregistrements	31


Informations complémentaires	33
Précautions	33
Dépannage	36
Limites du système	38
Messages	39
Spécifications	41
Définition d'un MD	42

Présentation des commandes

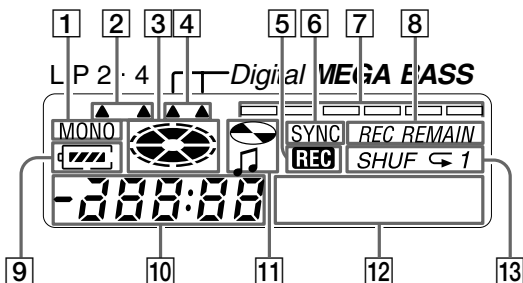
Pour plus d'informations, reportez-vous aux pages entre parenthèses.

Enregistreur



- | | |
|--|---|
| 1 Touche ► (11) (13) (18) (26) | 8 Commutateur OPEN (9) |
| 2 Touches VOL +/- (13) (31) | 9 Fenêtre d'affichage (19) (23) |
| 3 Touche ■ (11) (13) (27) (31) | 10 Touche END SEARCH (11) (31) |
| 4 Touche ■■ (11) (13) (21) (29) (31) | 11 Touche T MARK (28)
Touche REC (enregistrement) (11) (18) |
| 5 Commutateur HOLD (à l'arrière) (9) (25) | 12 Prise  (écouteurs) (9) (26) |
| 6 Touches ◀MENU▶ (17) (23) (27)
Touches ◀◀/▶▶ (recherche/AMS) (11) (13) (21) (29) (31) | 13 Compartiment à pile (arrière) (8) |
| 7 Touche ENTER (17) (23) (27) | 14 Prise LINE IN (OPTICAL) (10) (17) |
| | 15 Prise DC IN 3V (10) (33) |

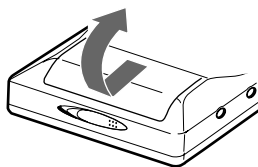
Fenêtre d'affichage



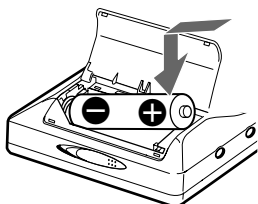
- 1** Indicateur MONO (monaural)
- 2** Indicateur du mode LP (18)
- 3** Indicateur de disque
Indique si le disque tourne pour l'enregistrement, la lecture ou le montage d'un MD.
- 4** Indicateur Mega Bass (24)
- 5** Indicateur REC
S'allume pendant l'enregistrement.
Clignote lorsque l'enregistreur est en mode de veille d'enregistrement.
- 6** Indicateur SYNC (enregistrement synchronisé) (19)
- 7** Indicateur de niveau (21)
Indique le volume du MD en cours de lecture ou d'enregistrement.
- 8** Indicateur REC REMAIN/REMAIN (durée/plages restantes) (22) (25)
S'allume avec la durée restante de la plage, la durée restante du MD ou le nombre restant de plages.
- 9** Indicateur de la pile (9)
Indique l'état approximatif de la pile.
- 10** Affichage de la durée
- 11** Indicateur de titre de disque/plage
S'allume pendant l'identification d'un disque ou d'une plage.
- 12** Affichage d'informations de type caractères (22) (25)
Affiche les titres de disque et de plage, les messages d'erreur, les numéros de plage, etc.
- 13** Indicateur de mode de lecture (23)
Indique le mode de lecture du MD.

Mise en service

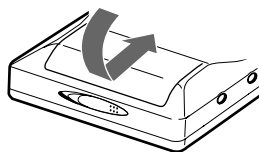
1 Insertion d'une pile sèche alcaline.



Faites coulisser le couvercle du compartiment à pile pour l'ouvrir.



Insérez une pile sèche alcaline LR6 (format AA), le pôle négatif en premier.

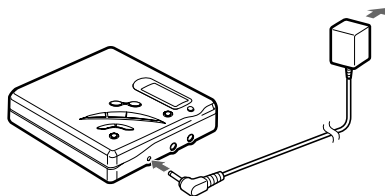


Fermez le couvercle.

Utilisation sur le secteur

Raccordez l'adaptateur secteur fourni* ou l'AC-E30HG en option (en l'absence d'adaptateur secteur).

* Fourni uniquement avec les modèles pour l'Europe, la Chine et l'Argentine.



Vers DC IN 3V

Durée de vie de la pile¹⁾

(Unité : heures approx.) (JEITA²⁾)

Pile sèche alcaline LR6 (SG) ³⁾	Normal	LP2	LP4
Enregistrement ⁴⁾	7,5	10	13,5
Lecture	36	42	48


¹⁾ La durée de vie des piles peut être raccourcie suivant les conditions de fonctionnement, la température et l'emplacement, et le type de piles.

²⁾ Valeur mesurée conformément aux normes JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).

³⁾ En cas d'utilisation d'une pile sèche alcaline "STAMINA" Sony LR6 (SG) (fabriquée au Japon).

⁴⁾ Pour éviter l'interruption d'un enregistrement due à l'épuisement de la pile, utilisez une nouvelle pile pour les opérations d'enregistrement.

Remplacement de la pile

Lorsque la pile est faible,  ou “LoBATT” clignote dans la fenêtre d’affichage. Remplacez la pile sèche.

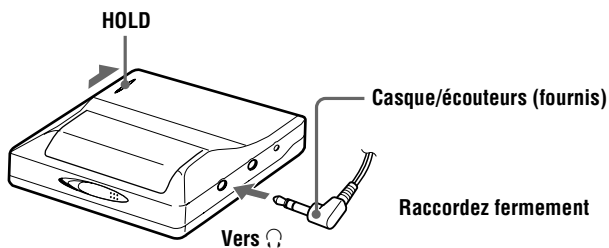
Notez que le niveau de la pile représenté par l’indicateur de pile n’est qu’approximatif et varie en fonction de l’état de l’enregistreur.

Remarque

Arrêtez l’enregistreur avant de remplacer la pile.

2

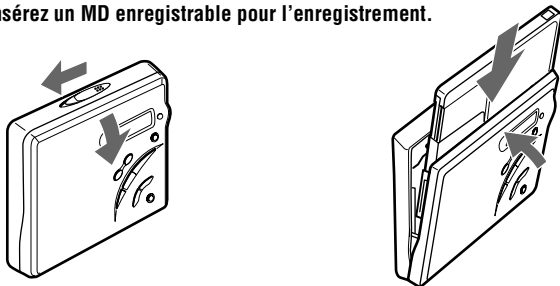
Raccordement du casque/des écouteurs et déverrouillage de la commande.



3

Introduction d’un MD.

Insérez un MD enregistrable pour l’enregistrement.

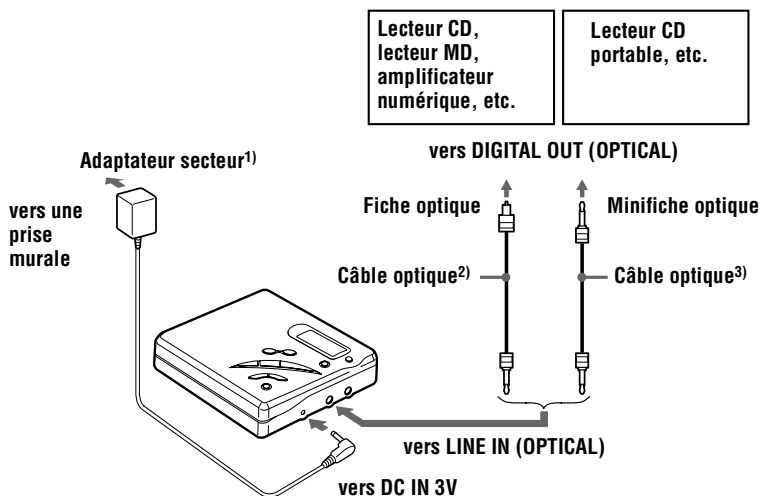


Enregistrement direct d'un MD

Pour effectuer des enregistrements numériques, connectez-vous à une source numérique à l'aide d'un câble optique (uniquement fourni avec les modèles pour l'Europe, la Chine et l'Argentine). L'enregistrement numérique est possible, même au départ d'un appareil numérique utilisant des fréquences d'échantillonnage différentes, tel qu'un tuner BS ou une platine DAT, grâce au convertisseur de fréquence d'échantillonnage intégré. Pour enregistrer à partir d'une source analogique, voir "Enregistrement d'une entrée analogique (câble de ligne requis)" (page 17). Pour enregistrer à partir d'un MD, reportez-vous à "Remarque sur l'enregistrement numérique" (page 34).

1 Etablissement des connexions.

(Insérez les câbles fermement et complètement dans les prises appropriées).



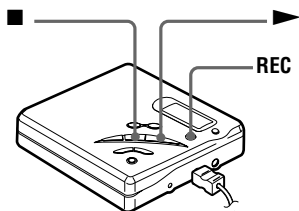
¹Fourni uniquement avec les modèles pour l'Europe, la Chine et l'Argentine.

²Fourni uniquement avec les modèles pour l'Europe et l'Argentine.

³Fourni uniquement avec le modèle pour la Chine.

2

Enregistrement d'un MD.



- ① Appuyez simultanément sur ► et sur REC.
L'enregistrement démarre.
- ② Démarrez la lecture de la source à enregistrer.

Pour arrêter l'enregistrement, appuyez sur ■.

Après avoir appuyé sur ■ et une fois que "Edit" cesse de clignoter dans la fenêtre d'affichage, l'enregistreur s'arrête automatiquement après :

- environ 10 secondes en cas d'utilisation d'une pile.
- environ 5 minutes en cas d'utilisation de l'adaptateur secteur fourni ou l'AC-E30HG en option (en l'absence d'adaptateur secteur).

Remarques

- "Saving" ou "Edit" clignote pendant l'enregistrement des données de l'enregistrement (les points de début et de fin de la plage, etc.). Pendant que cette indication clignote dans la fenêtre d'affichage, ne déplacez pas l'enregistreur, ne tournez pas la molette et ne débranchez pas la source d'alimentation.
- Le couvercle ne s'ouvre pas tant que "Edit" ne disparaît pas de la fenêtre d'affichage.

Pour	Appuyez sur
Enregistrer à la fin de l'enregistrement précédent ¹⁾	END SEARCH et appuyez simultanément sur ► et sur REC.
Enregistrer partiellement sur l'enregistrement précédent ¹⁾	►, ►► ou ◀◀ pour trouver le point de début de l'enregistrement et sur ■ pour arrêter. Appuyez ensuite sur ► tout en appuyant sur REC.
Activer une pause de lecture	²⁾ Rappuyez sur pour reprendre l'enregistrement.
Retirer le MD	■ et ouvrez le couvercle. ³⁾ (Le couvercle ne s'ouvre pas tant que "Edit" clignote dans la fenêtre d'affichage).

¹⁾ Régler "R-Posi" sur "Fr End" fait toujours démarrer l'enregistrement à la fin de l'enregistrement précédent (page 20).

²⁾ Un repère de plage est ajouté à l'endroit où vous rappuyez sur || pour reprendre l'enregistrement alors que le mode pause est activé ; par conséquent, le reste de la plage sera compté comme nouvelle plage.

³⁾ Si vous ouvrez le couvercle alors que "R-Posi" est réglé sur "FrHere", l'enregistrement commencera à la première plage lors du prochain enregistrement (page 20).

Si l'enregistrement ne démarre pas

- Assurez-vous que l'enregistreur n'est pas verrouillé (page 25).
- Assurez-vous que le MD n'est pas protégé contre l'enregistrement (page 34).
- Il n'est pas possible de réenregistrer des MD préenregistrés.


Pour les modèles fournis avec le connecteur intermédiaire

Si l'adaptateur secteur (fourni uniquement avec les modèles pour l'Europe, la Chine et l'Argentine) n'est pas compatible avec la prise murale, utilisez le connecteur intermédiaire.

Remarques

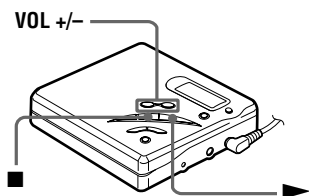
- Si une coupure d'alimentation se produit (par exemple, si vous retirez la pile, si elle devient faible ou si l'adaptateur secteur est débranché) en cours d'enregistrement ou de montage, ou pendant que "Edit" apparaît dans la fenêtre d'affichage, il sera impossible d'ouvrir le couvercle tant que l'alimentation ne sera pas rétablie.
 - Vous ne pouvez réaliser un enregistrement numérique que via une sortie de type optique.
 - Si vous enregistrez à partir d'un lecteur CD portable, mettez-le en mode pause, puis lancez la procédure d'enregistrement sur l'enregistreur.
 - Notez les points suivants lors de l'enregistrement à partir d'un lecteur CD portable :
 - La sortie numérique est parfois désactivée sur certains lecteurs CD portables lorsqu'ils ne sont pas branchés sur le secteur.
 - Branchez l'adaptateur secteur au lecteur CD portable et utilisez-le sur secteur comme source d'alimentation.
 - Désactivez toute fonction anti-saut (comme ESP*) sur le lecteur CD portable.
- * Electronic Shock Protection (protection électronique contre les chocs)



- LINE IN (OPTICAL) : cette prise sert à la fois d'entrée numérique et analogique. L'enregistreur reconnaît automatiquement le type de câble et permute entre l'entrée numérique ou analogique.
- Le niveau du son enregistré se règle automatiquement.
- Vous pouvez contrôler le son pendant l'enregistrement. Branchez le casque/les écouteurs fournis sur  et réglez le volume en appuyant sur VOL +/- . Cela n'affecte pas le niveau d'enregistrement.

Lecture directe d'un MD

1 Lecture d'un MD.



① Appuyez sur ►.

② Appuyez sur VOL +/- pour régler le volume.

Le volume est indiqué dans la fenêtre d'affichage.

Pour arrêter la lecture, appuyez sur ■.

La lecture commence au point où vous l'avez arrêtée la dernière fois.

Après avoir appuyé sur ■ et une fois que "Edit" cesse de clignoter dans la fenêtre d'affichage, l'enregistreur s'arrête automatiquement après :

- environ 10 secondes en cas d'utilisation d'une pile.
- environ 5 minutes en cas d'utilisation de l'adaptateur secteur fourni ou l'AC-E30HG en option (en l'absence d'adaptateur secteur).

Pour	Appuyez sur
Localiser le début de la plage en cours	◀◀ une fois.
Localiser le début de la plage suivante	▶▶ une fois.
Activer une pause de lecture	. Rappuyez sur pour reprendre la lecture.
Revenir en arrière en cours de lecture ¹⁾	Maintenez enfoncée ◀◀.
Avancer en cours de lecture ¹⁾	Maintenez enfoncée ▶▶.
Retirer le MD	■ et ouvrez le couvercle. ²⁾

¹⁾ Pour avancer ou revenir en arrière rapidement sans écouter, appuyez sur || et maintenez la touche ◀◀ ou ▶▶ enfoncée.

²⁾ Si vous ouvrez le couvercle, le point de début de lecture passe au début de la première plage.

Fonction G-PROTECTION

La fonction G-PROTECTION a été développée pour offrir une excellente protection contre le saut de son lors de nombreuses utilisations actives et contre les chocs pendant la lecture par rapport au système traditionnel.

Si la lecture ne démarre pas

Assurez-vous que l'enregistreur n'est pas verrouillé (page 25).



La lecture passe automatiquement de stéréo à mono en fonction de la source sonore enregistrée.

Remarque

Le son peut sauter dans les conditions suivantes :

- l'enregistreur reçoit des chocs continus plus forts que prévu.
- lecture d'un MiniDisc griffé ou sale.

Deux modes de raccordement d'une source sonore

La prise d'entrée de cet enregistreur fonctionne à la fois comme prise d'entrée numérique et analogique. Raccordez l'enregistreur à un lecteur CD ou à un enregistreur à cassettes via l'entrée numérique (optique) ou analogique (ligne). Reportez-vous à "Enregistrement direct d'un MD" (page 10) pour enregistrer via une entrée numérique (optique) et à "Enregistrement d'une entrée analogique (câble de ligne requis)" (page 17) pour enregistrer via une entrée analogique (ligne).

Différences entre les entrées numérique (optique) et analogique (ligne)

Différence	Entrée numérique (optique)	Entrée analogique (ligne)
Source connectable	Appareil doté d'une prise de sortie numérique (optique)	Appareil doté d'une prise de sortie analogique (ligne)
Cordon à utiliser	Câble optique (avec une fiche ou une minifiche optique) (page 10)	Câble de ligne (avec deux fiches phono ou une minifiche stéréo) (page 17)
Signal source	Numérique	Analogique Même lorsqu'une source numérique (telle qu'un CD) est raccordée, le signal transmis à l'enregistreur est analogique.
Numéro des plages enregistrées	<p>Inséré (copié) automatiquement</p> <ul style="list-style-type: none">• aux mêmes positions que sur la source (lorsque la source sonore est un CD ou un MD).• après plus de 2 secondes de blanc ou de segment à faible niveau (avec une source sonore autre qu'un CD ou un MD).• lorsque l'enregistreur se trouve en pause pendant l'enregistrement synchronisé (l'enregistreur se met directement en mode pause lorsqu'il rencontre une section sans signal audio pendant au moins 3 secondes). <p>Vous pouvez supprimer les repères inutiles après l'enregistrement ("Suppression de repères de plage", page 29).</p>	<p>Inséré automatiquement</p> <ul style="list-style-type: none">• après plus de 2 secondes de blanc ou de segment à faible niveau.• lorsque l'enregistreur se trouve en pause d'enregistrement. <p>Vous pouvez supprimer les repères inutiles après l'enregistrement ("Suppression de repères de plage", page 29).</p>

Différence	Entrée numérique (optique)	Entrée analogique (ligne)
Niveau du son enregistré	Comme sur la source. Peut également être réglé manuellement (commande du niveau d'enregistrement REC) ("Réglage manuel du niveau d'enregistrement (enregistrement manuel)", page 20).	Réglé automatiquement. Peut également être réglé manuellement ("Réglage manuel du niveau d'enregistrement (enregistrement manuel)", page 20).

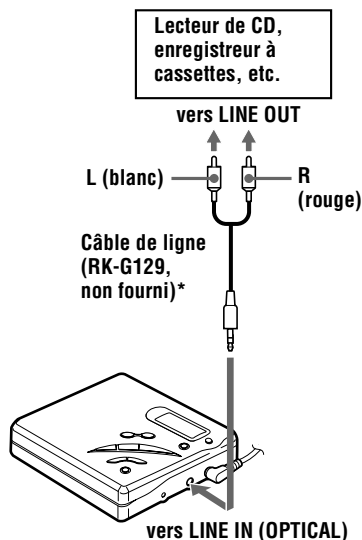
Remarque

Il se peut que des repères de plage ne soient pas copiés correctement :

- lorsque vous enregistrez à partir de certains lecteurs CD ou multidisques via une entrée numérique (optique).
- lorsque la source se trouve en mode aléatoire ou programmé et que vous enregistrez via une entrée numérique (optique). Dans ce cas, réglez la source en mode de lecture normale.
- lorsque vous enregistrez des programmes BS ou CS via une entrée numérique (optique).

Enregistrement d'une entrée analogique (câble de ligne requis)

Le son est envoyé depuis l'équipement connecté sous la forme d'un signal analogique mais sera enregistré numériquement sur le disque.



* Utilisez les cordons de connexion sans atténuateur. Pour établir la connexion à un composant comme un lecteur CD portable équipé d'une miniprise stéréo, utilisez le cordon de connexion RK-G136 (non fourni).

- 1 Introduisez un MD enregistrable et démarrez l'enregistrement.
Pour les opérations d'enregistrement, reportez-vous à "Enregistrement direct d'un MD" (page 10). Pour enregistrer au départ d'un lecteur CD portable, activez le lecteur CD en mode de pause et démarrez ensuite l'enregistrement.

LINE IN (OPTICAL) sert à la fois d'entrée numérique et analogique

L'enregistreur reconnaît automatiquement le type de câble et permute entre l'entrée numérique ou analogique.

Remarque

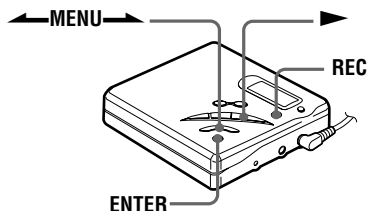
Un repère de plage est ajouté à l'endroit où vous rappelez sur **II** pour reprendre l'enregistrement pendant la pause d'enregistrement : la plage est donc considérée comme une nouvelle plage.

Enregistrements de longue durée

Sélectionnez chaque mode d'enregistrement en fonction de la durée d'enregistrement désirée.



L'enregistrement stéréo est possible à 2 (LP2) ou 4 (LP4) fois la durée d'enregistrement normale.

Les MD enregistrés en mode monaural, LP2 ou LP4 ne peuvent être lus que sur des lecteurs ou enregistreurs de MD disposant d'un mode de lecture monaural, LP2 ou LP4.



- 1 Appuyez sur ENTER, appuyez plusieurs fois sur **←MENU→** jusqu'à ce que "R-MODE" clignote dans la fenêtre d'affichage, puis rappelez sur ENTER.


suite

- 2** Appuyez plusieurs fois sur  MENU  pour sélectionner le mode d'enregistrement désiré.

Mode d'enregistrement ¹⁾	Affichage	Durée d'enregistrement ³⁾
Stéréo	Stereo	80 min
LP2 stéréo	LP2	160 min
LP4 stéréo	LP4	320 min
Monaural ²⁾	Mono	160 min

- ¹⁾ Pour une meilleure qualité sonore, enregistrez en mode stéréo normal ou LP2.
²⁾ Si vous enregistrez une source stéréo en mode monaural, les sons des canaux gauche et droit seront mixés.
³⁾ En cas d'utilisation d'un MD enregistrable de 80 minutes.

- 3** Appuyez sur ENTER.

- 4** Appuyez simultanément sur  et sur REC.

L'enregistrement démarre.

- 5** Démarrez la lecture sur le lecteur source.

Pour arrêter l'enregistrement, appuyez sur ■.

Les réglages du mode d'enregistrement subsistent au prochain enregistrement.



- Les composants audio prenant en charge les modes LP2 ou LP4 sont indiqués par **MDLP** ou **MDLP**.
- Une fois réglé, l'enregistreur conserve son mode d'enregistrement au prochain enregistrement.

Remarques

- Il est impossible de modifier le mode d'enregistrement en cours d'enregistrement.
- Il est recommandé d'utiliser l'adaptateur secteur pour les longs enregistrements.
- Si vous tentez de lire un MD enregistré en LP2 ou LP4 sur un lecteur/enregistreur de MD n'acceptant pas ces modes, la lecture ne

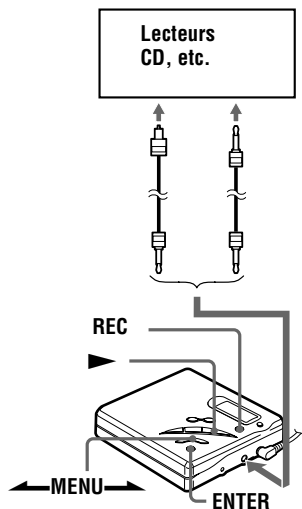
démarrera pas et "LP:" apparaîtra dans la fenêtre d'affichage.

- Le son enregistré via une entrée numérique (optique) peut être contrôlé en stéréo par l'intermédiaire du casque/des écouteurs, etc.
- Lors d'un enregistrement en mode LP4, un bruit momentané peut se produire en de très rares occasions avec certaines sources sonores. Ce phénomène est dû à la technologie numérique de compression audio spéciale qui autorise une durée d'enregistrement 4 fois supérieure à la normale. En cas de production de bruit, il est recommandé d'enregistrer en mode stéréo normal ou LP2 pour obtenir une meilleure qualité sonore.

Démarrage/arrêt de l'enregistrement en synchronisation avec le lecteur source (enregistrement synchronisé)

Vous pouvez réaliser facilement des enregistrements sur un MD à partir d'une source numérique.

Pour un enregistrement synchronisé, raccordez la source numérique au moyen d'un câble numérique et introduisez un MD enregistrable.



- 1 Appuyez sur ENTER lorsque l'enregistreur est à l'arrêt.
- 2 Appuyez plusieurs fois sur **←MENU→** jusqu'à ce que "SYNC-R" clignote dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ENTER.

"SYNC" s'allume dans la fenêtre d'affichage.



"SYNC" ne s'allume pas si le câble optique n'est pas raccordé à l'enregistreur.

- 3 Appuyez plusieurs fois sur **←MENU→** jusqu'à ce que "ON" clignote dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ENTER.
- 4 Appuyez simultanément sur **▶** et sur REC.
L'enregistreur passe en mode de veille pour l'enregistrement.
- 5 Démarrez la lecture sur le lecteur source.
L'enregistreur démarre l'enregistrement dès qu'il reçoit le son de lecture.

Pour arrêter l'enregistrement, appuyez sur ■.



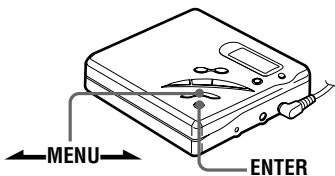
- Vous ne pouvez pas effectuer de pause manuelle pendant l'enregistrement synchronisé.
- Au cours d'un enregistrement synchronisé, si aucun son n'est transmis par le lecteur pendant plus de trois secondes, l'enregistreur passe automatiquement en mode de veille. Lorsque le lecteur transmet à nouveau des sons, l'enregistreur reprend l'enregistrement synchronisé. Si l'enregistreur reste en mode de veille pendant plus de cinq minutes, il s'arrête automatiquement.
- Pour un enregistrement plus long, respectez les étapes 1 à 3 de "Enregistrements de longue durée" (page 17) pour sélectionner le mode d'enregistrement, puis lancez la procédure d'enregistrement synchronisé.

Remarques

- Ne modifiez pas le réglage "SYNC-R" en cours d'enregistrement. L'enregistrement risquerait de ne pas se dérouler correctement.
- Même lorsque la source sonore est vierge, il peut arriver parfois que l'enregistrement ne se mette pas en pause automatiquement lors de l'enregistrement synchronisé en raison des interférences émises par la source sonore.
- Si une portion silencieuse est rencontrée pendant 2 secondes minimum en cours d'enregistrement synchronisé, une nouvelle plage est automatiquement ajoutée là où se termine la portion silencieuse.
- L'enregistrement synchronisé est impossible si le cordon de connexion n'est pas un câble optique.
- Il est impossible de régler manuellement le niveau d'enregistrement pendant un enregistrement synchronisé.

Enregistrement sans écraser les données existantes

Pour éviter d'écraser le contenu existant d'un MD, respectez la procédure suivante. Toutes les nouvelles données seront alors enregistrées à la fin des données existantes.



- 1** Appuyez sur ENTER pendant que l'enregistreur est à l'arrêt.
- 2** Appuyez plusieurs fois sur **MENU** jusqu'à ce que "R-Posi" clignote dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ENTER.

- 3** Appuyez plusieurs fois sur **MENU** jusqu'à ce que "Fr End" clignote dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ENTER.

Pour démarrer l'enregistrement au point actuel.

Sélectionnez "FrHere" à l'étape 3.

Remarques

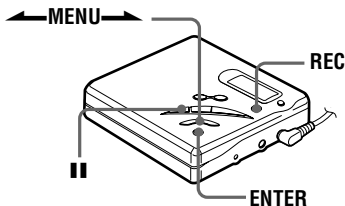
- Si vous démarrez l'enregistrement alors que l'enregistreur se trouve en mode pause de lecture, l'enregistrement commencera à l'endroit de la pause.
- Le réglage ne sera pas perdu après la mise hors tension.

Réglage manuel du niveau d'enregistrement (enregistrement manuel)

Lorsque vous enregistrez, le niveau sonore est réglé automatiquement. Si nécessaire, vous pouvez ajuster le niveau manuellement.

Remarque

Réglez le niveau d'enregistrement pendant que l'enregistreur est en mode de veille. Vous ne pouvez pas le régler en cours d'enregistrement.



- 1** Appuyez simultanément sur REC et sur **II**.
L'enregistreur passe en mode de veille pour l'enregistrement.

2 Appuyez sur ENTER, appuyez plusieurs fois sur ◀MENU▶ jusqu'à ce que "RecVol" clignote dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ENTER.

3 Appuyez plusieurs fois sur ◀MENU▶ jusqu'à ce que "Manual" clignote dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ENTER.



Pour repasser à la commande automatique, appuyez plusieurs fois sur ◀MENU▶ jusqu'à ce que "Auto" clignote dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ENTER.

4 Activez la lecture de la source audio.

5 Tout en observant l'indicateur de niveau dans la fenêtre d'affichage, réglez le niveau d'enregistrement en appuyant sur ◀MENU▶. Réglez le niveau pour que l'entrée maximum s'allume au cinquième segment de l'indicateur de niveau. Si le sixième segment s'allume, appuyez sur ◀MENU▶ pour diminuer le niveau.

cinquième segment



L'enregistrement ne démarre pas à cette étape.

Si la source est un composant externe connecté, veillez à positionner la source au début de ce qui doit être enregistré avant d'entamer la lecture.

6 Appuyez sur || pour démarrer l'enregistrement.

Pour arrêter l'enregistrement, appuyez sur ■.

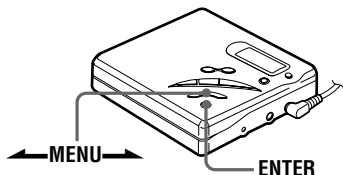
La commande de niveau d'enregistrement revient en mode de commande automatique lorsque vous enregistrez la fois suivante.

Remarques

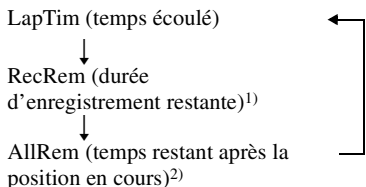
- Il est impossible de régler le niveau d'enregistrement en cours d'enregistrement. Pour régler le niveau d'enregistrement une fois l'enregistrement entamé, appuyez sur || pour interrompre l'enregistreur (pause). Respectez ensuite la procédure à partir de l'étape 5.
- Il est impossible de régler manuellement le niveau d'enregistrement pendant un enregistrement synchronisé.

Vérification de la durée restante ou de la position d'enregistrement

Vous pouvez vérifier la durée restante, le numéro de plage, etc. en cours d'enregistrement ou une fois l'enregistrement arrêté.



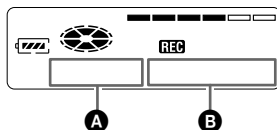
- 1 Pendant l'enregistrement ou l'arrêt, appuyez sur ENTER, appuyez plusieurs fois sur **MENU** jusqu'à ce que "DISP" clignote dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ENTER.
- 2 Appuyez plusieurs fois sur **MENU** jusqu'à ce que les informations désirées clignotent dans la fenêtre d'affichage.
Chaque fois que vous appuyez sur **MENU**, le contenu de la fenêtre d'affichage change comme suit.



¹⁾"REC REMAIN" commence à clignoter dans la fenêtre d'affichage lorsque la durée d'enregistrement restante atteint 3 minutes maximum.

²⁾N'apparaît que lors de l'arrêt de l'enregistreur.

- 3 Appuyez sur ENTER.
Le contenu de la fenêtre d'affichage change comme suit.



A	B
Temps écoulé	Numéro de plage
Durée d'enregistrement restante	Titre de la plage ¹⁾
Temps restant après la position en cours	Titre du disque ¹⁾

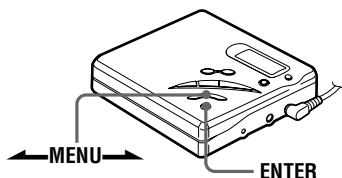
¹⁾N'apparaît que si la plage / le disque a été identifié(e).



Pour vérifier la position de lecture ou le titre de la plage en cours de lecture, reportez-vous à la page 25.

Lecture de plages répétée

Vous pouvez activer la lecture de plages répétée suivant trois modes : lecture répétée du MD entier, lecture répétée d'une plage et lecture répétée aléatoire.



Indication A/B	Mode de lecture
—/Normal	Toutes les plages sont lues une fois.
↺/AllRep	Toutes les plages sont lues à plusieurs reprises.
↺ 1/1 Rep	Une seule plage est lue à plusieurs reprises.
SHUF ↺/Shuf.R	Après la lecture de la plage sélectionnée, les autres plages sont lues à plusieurs reprises dans un ordre aléatoire.

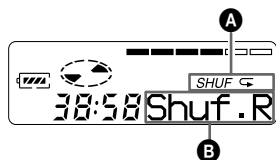
1 Pendant la lecture ou l'arrêt, appuyez sur ENTER, appuyez plusieurs fois sur **MENU** jusqu'à ce que "P-MODE" clignote dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ENTER.

2 Appuyez plusieurs fois sur **MENU** pour sélectionner le mode de lecture, puis appuyez sur ENTER.

Chaque fois que vous appuyez sur **MENU**, l'option présentée dans la fenêtre d'affichage et indiquée par **B** change comme indiqué dans le tableau suivant.

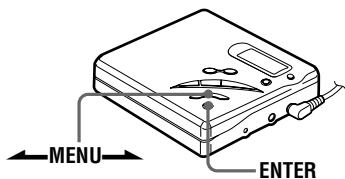
Appuyer sur ENTER alors que **B** clignote entraîne le changement de mode de lecture.

Le nouveau mode apparaît alors dans la fenêtre indiquée par **A**.



Renforcement des graves (DIGITAL MEGA BASS)

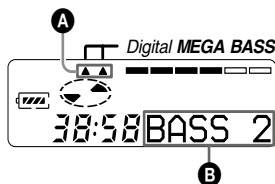
La fonction de renforcement des graves intensifie le son basse fréquence pour une reproduction audio plus riche. Elle n'affecte que le son provenant des écouteurs/du casque.



1 Appuyez sur ENTER, appuyez plusieurs fois sur **MENU** jusqu'à ce que "BASS" clignote dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ENTER.

2 Appuyez sur **MENU** pour sélectionner l'option, puis sur ENTER.

Chaque fois que vous appuyez sur **MENU**, **A** et **B** changent comme suit.



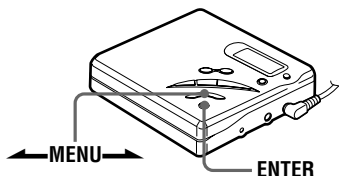
Indication A/B	Mode de lecture
—/OFF	Lecture normale
▲ /BASS 1	Mega Bass (effet modéré)
▲▲ /BASS 2	Mega Bass (effet accentué)

Remarques

- Si le son présente des distorsions lors de l'accentuation des graves, baissez le volume.
- La fonction Mega Bass n'influence pas le son enregistré.

Protection de l'ouïe (AVLS)

La fonction AVLS (Automatic Volume Limiter System - système de limitation automatique du volume) limite le volume maximum pour protéger l'ouïe.



1 Appuyez sur ENTER, appuyez plusieurs fois sur **MENU** jusqu'à ce que "AVLS" clignote dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ENTER.

2 Appuyez plusieurs fois sur **MENU** jusqu'à ce que "ON" clignote dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ENTER.

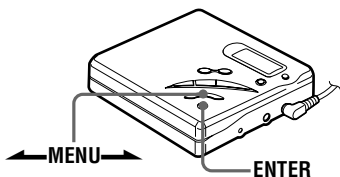
Si vous tentez de régler le volume trop fort, "AVLS" clignote dans la fenêtre d'affichage. Le volume est maintenu à un niveau modéré.

Pour annuler AVLS

Sélectionnez "OFF" à l'étape 2.

Vérification de la durée restante ou de la position de lecture

Vous pouvez vérifier le titre de la plage, le titre du disque, etc. en cours de lecture.



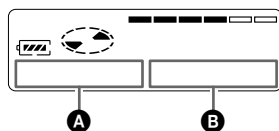
- 1 Pendant la lecture, appuyez sur ENTER, appuyez plusieurs fois sur **MENU** jusqu'à ce que "DISP" clignote dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ENTER.
- 2 Appuyez plusieurs fois sur **MENU** jusqu'à ce que les informations désirées clignotent dans la fenêtre d'affichage. Chaque pression sur **MENU** entraîne la modification du contenu de la fenêtre d'affichage comme suit.

LapTim (temps écoulé)

↓
1 Rem (temps restant de la plage en cours)

↓
AllRem (temps restant après la position en cours)

- 3 Appuyez sur ENTER. Le contenu de la fenêtre d'affichage change comme suit.



A	B
Temps écoulé	Numéro de plage
Temps restant de la plage en cours	Titre de la plage ¹⁾
Temps restant après la position en cours	Titre du disque ¹⁾

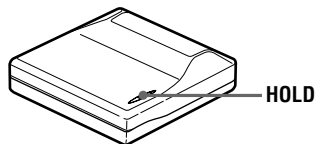
¹⁾ N'apparaît que si la plage / le disque a été identifié(e).



Pour vérifier le temps restant ou la position d'enregistrement en cours d'enregistrement ou à l'arrêt, reportez-vous en page 22.

Verrouillage des commandes (HOLD)

Utilisez cette fonction pour éviter d'actionner accidentellement les commandes lors du transport de l'enregistreur.




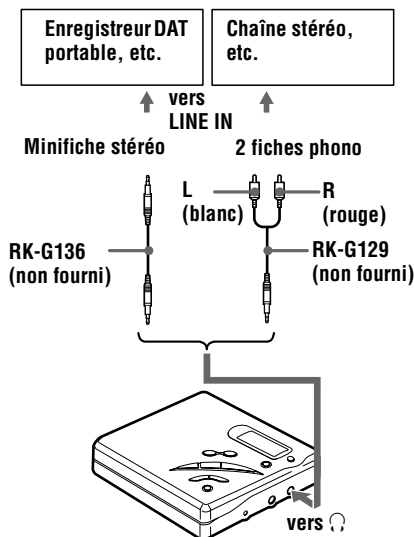
- 1 Faites glisser HOLD dans le sens de la .


Pour déverrouiller les commandes

Faites glisser HOLD dans le sens opposé de la flèche.

Raccordement d'une chaîne stéréo

Raccordez la prise  de l'enregistreur aux prises LINE IN d'un amplificateur ou d'un enregistreur avec un câble de ligne (non fourni). La sortie est de type analogique. L'enregistreur procède à une lecture numérique du MD et envoie des signaux analogiques à l'équipement externe connecté.



- 1 Appuyez sur  pour démarrer la lecture.

Remarques

- Même en cas de connexion à un équipement externe, la fonction Mega Bass est opérationnelle. Si vous ne souhaitez pas l'effet de cette fonction sur votre enregistrement ou dans la sortie d'un équipement externe, réglez "BASS" sur "OFF" (page 24).
- Lors d'un enregistrement sur un équipement externe, appuyez plusieurs fois sur VOL +/- pour régler le volume jusqu'à ce que "VOL 27" apparaisse dans la fenêtre d'affichage, ce qui crée ainsi les conditions optimales pour un enregistrement sur un équipement externe.

Montage de plages enregistrées

Vous pouvez monter vos enregistrements en ajoutant/effaçant des repères de plage ou en identifiant des plages et des MD. Il n'est pas possible de monter des MD préenregistrés.

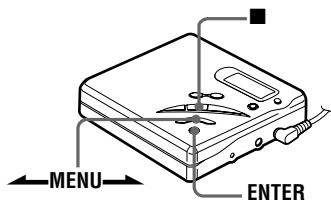
Remarques sur le montage

- Ne déplacez pas l'enregistreur et n'actionnez pas la molette pendant que "Edit" clignote dans la fenêtre d'affichage.
- Vous ne pouvez pas monter des plages sur un MD protégé contre l'enregistrement. Avant de monter des plages, fermez le taquet sur le côté du MD (page 34).
- Si vous effectuez une opération de montage en cours de lecture, veillez à ne pas mettre l'appareil hors tension avant que "Edit" ait disparu de la fenêtre d'affichage.
- Le couvercle ne s'ouvre pas tant que "Edit" apparaît dans la fenêtre d'affichage après le montage.

Effacement de plages

Pour effacer une plage

Notez qu'il est impossible de récupérer un enregistrement effacé. Assurez-vous qu'il s'agit bien de la plage à effacer.



1 Pendant la lecture de la plage à effacer, appuyez sur ENTER, appuyez plusieurs fois sur **←MENU→** jusqu'à ce que "EDIT" clignote dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ENTER.

"♪" et "Name" clignotent dans la fenêtre d'affichage et l'enregistreur lit à plusieurs reprises la plage sélectionnée.

2 Appuyez plusieurs fois sur **←MENU→** jusqu'à ce que "♪" et "Erase" clignotent dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ENTER.

"Erase?" et "ENTER" apparaissent en alternance dans la fenêtre d'affichage. Pour annuler l'effacement, appuyez sur ■.

3 Appuyez sur ENTER.

La plage est effacée et la lecture de la plage suivante commence. Toutes les plages qui suivent celle supprimée sont automatiquement renumérotées.

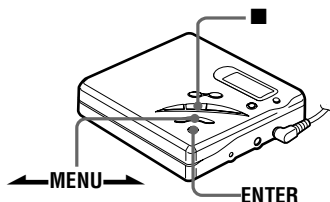
Pour effacer une portion d'une plage

Ajoutez des repères de plage au début et à la fin de la portion à effacer, puis supprimez la portion (page 28).


Pour effacer le disque entier

Vous pouvez supprimer rapidement toutes les plages et les données du MD en une seule opération.

Notez qu'il est impossible de récupérer un enregistrement effacé. Vérifiez le contenu du disque à effacer.



- 1 Pendant que l'enregistreur est à l'arrêt, appuyez sur ENTER, appuyez plusieurs fois sur **MENU** jusqu'à ce que "EDIT" clignote dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ENTER.

"" et "Name" clignotent dans la fenêtre d'affichage.

- 2 Appuyez plusieurs fois sur **MENU** jusqu'à ce que "Erase" clignote dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ENTER.
"Erase?" et "ENTER" apparaissent en alternance dans la fenêtre d'affichage. Pour annuler l'effacement, appuyez sur **■**.

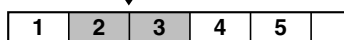
- 3 Appuyez sur ENTER.
"Edit" clignote dans la fenêtre d'affichage et toutes les plages sont effacées.
Une fois la suppression terminée, "BLANK" apparaît dans la fenêtre d'affichage.

Insertion de repères de plage

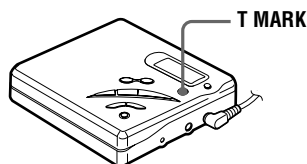
Vous pouvez ajouter des repères de plage pour que la portion suivant le repère de la nouvelle plage soit considérée comme une nouvelle plage.

Les numéros de plage augmentent comme suit.

Insertion d'un repère de plage



Augmentation des numéros de plage



- 1 Pendant la lecture ou la pause d'un MD, appuyez sur T MARK à l'endroit où insérer un repère.
"MK ON" apparaît dans la fenêtre d'affichage et un repère de plage est ajouté. Le numéro de la plage augmente d'une unité.

Pour insérer des repères de plage en cours d'enregistrement

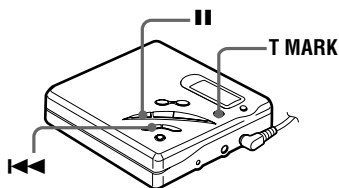
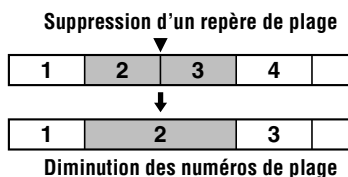
Appuyez sur T MARK à l'endroit où insérer un repère de plage

Remarque

Vous ne pouvez pas ajouter de repères de plage pendant l'enregistrement synchronisé.

Suppression de repères de plage

Lors d'un enregistrement via une entrée analogique (ligne), il se peut que des repères de plage inutiles soient enregistrés. Vous pouvez supprimer un repère de plage pour combiner les plages le précédant et le suivant. Les numéros de plage changent l'ordre suivant.



- 1 Pendant la lecture de la plage dont vous souhaitez supprimer le repère, appuyez sur **II** pour passer en mode de pause.
- 2 Localisez le repère de plage en appuyant légèrement sur **◀◀**. Par exemple, pour supprimer le troisième repère de plage, localisez le début de la troisième plage. "00:00" apparaît dans la fenêtre d'affichage. "MK 003" apparaît dans la fenêtre d'affichage pendant 2 secondes.

- 3 Appuyez sur **T MARK** pour supprimer le repère. "MK OFF" apparaît dans la fenêtre d'affichage. Le repère de plage est effacé et les deux plages sont regroupées.



Lors de la suppression d'un repère de plage, le nom qui lui est attribué est également effacé.

Remarques

- Il est impossible de supprimer un repère de plage inséré entre des repères de plage enregistrés dans un mode d'enregistrement différent. Si vous tentez de supprimer ce repère, "SORRY" apparaît dans la fenêtre d'affichage.
- Vous ne pouvez pas supprimer un repère inséré entre une plage enregistrée via une connexion numérique et une plage enregistrée via une connexion analogique. Si vous tentez de supprimer ce repère, "SORRY" apparaît dans la fenêtre d'affichage.

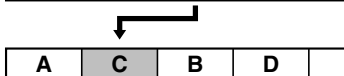
Déplacement de plages enregistrées

Vous pouvez modifier l'ordre des plages enregistrées.

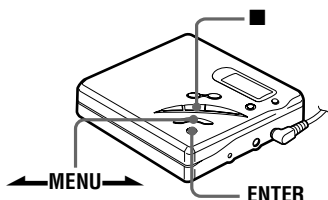
Exemple

Déplacement de la plage C de la troisième à la deuxième position

Avant le déplacement



Après le déplacement



- 1 Pendant la lecture de la plage à déplacer, appuyez sur ENTER, appuyez plusieurs fois sur **←MENU→** jusqu'à ce que "EDIT" clignote dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ENTER.

"🎵" et "Name" clignotent dans la fenêtre d'affichage et l'enregistreur lit la plage sélectionnée à plusieurs reprises.
- 2 Appuyez plusieurs fois sur **←MENU→** jusqu'à ce que "🎵" et "Move" clignotent dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ENTER.

Dans l'exemple ci-dessus, "003 →" et "→ 003" apparaissent en alternance dans la fenêtre d'affichage.

- 3 Appuyez sur **←MENU→** pour sélectionner le numéro de plage de destination.

Dans l'exemple ci-dessus, "003 →" et "→ 002" apparaissent dans la fenêtre d'affichage.

Pour annuler le déplacement, appuyez sur **■**.

- 4 Rappuyez sur ENTER.

La plage est déplacée vers la plage de destination sélectionnée.

Identification des enregistrements

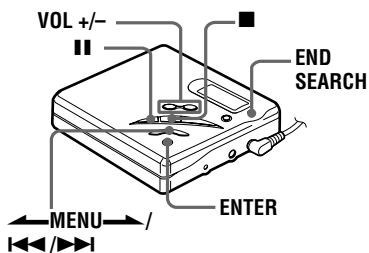
Vous pouvez donner un titre aux pages pendant la lecture, aux disques à l'arrêt, et aux deux pendant l'enregistrement.

Chaque titre peut comporter jusqu'à 200 lettres.

Chaque disque peut contenir jusqu'à 1 700 caractères alphanumériques en cours de lecture ou à l'arrêt.


Caractères disponibles

- Lettres majuscules et minuscules de l'alphabet anglais
- Chiffres de 0 à 9
- ! " # \$ % & () * . ; < = > ?
@ _ ` + - ' , / : _ (espace)



Identification d'un disque à l'arrêt

1 Appuyez sur ENTER, appuyez plusieurs fois sur **MENU** jusqu'à ce que "EDIT" clignote dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ENTER.

"" et "Name" clignotent dans la fenêtre d'affichage.

2 Appuyez sur ENTER.

Le disque est prêt pour l'identification.


3 Appuyez plusieurs fois sur **MENU** pour sélectionner une lettre et appuyez sur ENTER. La lettre sélectionnée s'arrête de clignoter et le curseur se déplace à la position d'entrée suivante.

Appuyez sur	Pour
II	Permuter entre majuscules, minuscules et numéros / repères.
VOL +/-	Déplacer le curseur vers la gauche ou la droite.
◀▶	Passer à la lettre précédente / suivante.
END SEARCH/ VOL +	Insérer un espace pour taper une nouvelle lettre en appuyant simultanément sur les deux touches.
END SEARCH/ VOL -	Supprimer une lettre et déplacer vers la gauche toutes les lettres suivantes en appuyant simultanément sur les deux touches.
■	Annuler l'identification.




4 Répétez l'étape 3 et entrez tous les caractères du nom de l'identification. Pour annuler l'identification, appuyez sur ■.

5 Appuyez sur ENTER pendant au moins 2 secondes. La page ou le disque est identifié(e).

Identification d'une plage en cours de lecture

- 1 Introduisez un disque et activez la lecture de la plage à identifier.
- 2 Appuyez sur ENTER, appuyez plusieurs fois sur  jusqu'à ce que "EDIT" clignote dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ENTER.
"♪" et "Name" clignent dans la fenêtre d'affichage.
- 3 Appuyez sur ENTER.
La plage est prête pour l'identification.
- 4 Suivez les étapes 3 à 5 de "Identification d'un disque à l'arrêt".

Identification d'une plage ou d'un disque pendant l'enregistrement

- 1 Pendant l'enregistrement, appuyez sur ENTER, appuyez plusieurs fois sur  jusqu'à ce que "EDIT" clignote dans la fenêtre d'affichage, puis appuyez sur ENTER.
"♪" et "Name" clignent dans la fenêtre d'affichage.
- 2 Pour identifier une plage, appuyez sur ENTER.
Pour identifier un disque, appuyez plusieurs fois sur  jusqu'à ce que  et "Name" clignent dans la fenêtre d'affichage.
La plage ou le disque est prêt(e) pour l'identification.
- 3 Suivez les étapes 3 à 5 de "Identification d'un disque à l'arrêt".

Pour annuler l'identification, appuyez sur ■.

Remarques

- Lorsque l'enregistrement est arrêté pendant l'identification d'une plage ou d'un disque en cours d'enregistrement, ou lorsque l'enregistrement passe à la plage suivante en cours d'identification d'une plage, l'entrée à ce point est confirmée automatiquement.
- "LP:" a été automatiquement ajouté au début des titres des plages enregistrées en LP2 ou LP4.

Modification de l'identification d'enregistrements

Suivez les étapes correspondant à la méthode d'identification jusqu'à ce que le disque ou la plage soit prêt(e) pour l'identification. Entrez un nouveau caractère au-dessus de celui à modifier, puis appuyez sur ENTER.

Remarques

- Vous ne pouvez pas renommer des MD préenregistrés ni identifier des MD non enregistrés.
- L'enregistreur peut afficher les caractères "Katakana" japonais, mais ne peut pas les utiliser pour l'identification.
- L'enregistreur ne peut pas réécrire un nom de disque ou de plage comptant plus de 200 lettres et créé par un autre appareil.

Précautions

Sécurité

N'introduisez pas de corps étrangers dans la prise DC IN 3V.

Sources d'alimentation

- L'enregistreur fonctionne sur secteur ou sur pile LR6 (format AA).
- Si vous vous servez de l'enregistreur à domicile, utilisez l'adaptateur secteur fourni ou l'AC-E30HG en option. N'utilisez aucun autre type d'adaptateur secteur, cela pourrait provoquer un dysfonctionnement de l'enregistreur.

Polarité de la fiche



- L'enregistreur n'est pas déconnecté de la source d'alimentation secteur tant qu'il reste raccordé à la prise murale, même s'il a été mis hors tension.
- Si vous prévoyez de ne pas utiliser cet enregistreur pendant une longue période, veillez à débrancher l'alimentation (adaptateur secteur ou pile sèche). Pour débrancher l'adaptateur secteur de la prise murale, saisissez l'adaptateur ; ne tirez jamais sur le cordon.

Surchauffe interne

Une surchauffe interne risque de se produire si vous utilisez l'enregistreur pendant une période prolongée. Dans ce cas, mettez l'enregistreur hors tension pour le laisser refroidir.

Installation

- N'exposez jamais l'enregistreur à des conditions extrêmes de luminosité, de température, d'humidité ou de vibrations.
- N'emballez jamais l'enregistreur lorsque vous l'utilisez avec l'adaptateur secteur. Une surchauffe interne pourrait entraîner un dysfonctionnement de l'enregistreur ou risquerait de l'endommager.

Casque/écouteurs

Sécurité routière

N'utilisez pas le casque/les écouteurs lorsque vous roulez à vélo ou pendant la conduite d'une voiture ou de tout autre véhicule motorisé. Cette pratique peut être dangereuse et est illégale dans de nombreux endroits. Il peut également s'avérer dangereux d'utiliser l'enregistreur à volume élevé en marchant et plus particulièrement lorsque vous traversez un passage piéton. Redoublez de vigilance ou interrompez l'écoute dans les situations à risque.

Prévention des troubles de l'ouïe

Évitez d'utiliser le casque/les écouteurs avec un volume sonore élevé. Les médecins déconseillent l'écoute prolongée à volume élevé. Si vous percevez des sifflements dans les oreilles, réduisez le volume ou interrompez l'écoute.

Respect d'autrui

Maintenez le volume à un niveau modéré. Ceci vous permettra d'entendre les sons extérieurs et d'être attentif à votre entourage.

Cartouche de minidisques

- Pour transporter ou ranger le minidisque, laissez-le dans son étui.
- Ne forcez pas l'ouverture de l'obturateur du disque.
- N'exposez pas la cartouche à la lumière, à des températures extrêmes, à l'humidité ou à la poussière.
- N'apposez l'étiquette MD fournie qu'à l'endroit prévu à cet effet sur le disque et non sur une autre surface du disque.

Entretien

- Nettoyez le boîtier de l'enregistreur avec un chiffon doux légèrement imprégné d'eau ou d'une solution détergente neutre. N'utilisez pas de tampon abrasif, de poudre à récuser ni de solvant tel qu'alcool ou benzène, qui risquent de ternir la surface du boîtier.
- Essuyez la cartouche du disque à l'aide d'un chiffon sec pour enlever la poussière.
- La poussière sur l'objectif peut altérer le fonctionnement de l'appareil. Refermez le couvercle du compartiment à disque après avoir introduit ou éjecté un MD.
- Pour obtenir la meilleure qualité sonore, essayez les fiches du casque/des écouteurs à l'aide d'un chiffon sec. Des fiches sales peuvent engendrer une distorsion ou des interruptions intermittentes du son.

Remarques sur la pile

Une utilisation incorrecte de la pile peut engendrer sa fuite ou explosion. Pour éviter de tels accidents, observez les mesures de précaution suivantes :

- Positionnez correctement les pôles + et – de la pile.
- N'essayez pas de recharger une pile sèche.
- Si vous prévoyez de ne pas utiliser l'enregistreur pendant une période prolongée, retirez la pile.
- Si une pile fuit, essuyez soigneusement l'électrolyte qui s'est écoulé dans le compartiment à piles avant d'installer des piles neuves.

Remarque sur les bruits mécaniques

L'enregistreur produit des bruits mécaniques lorsqu'il fonctionne. Ceux-ci sont causés par le système d'économie d'énergie de l'enregistreur et ne constituent pas un dysfonctionnement.

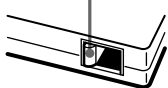
Pour protéger un MD enregistré

Pour protéger un MD contre l'enregistrement, faites coulisser le taquet situé sur le côté du MD pour l'ouvrir. Dans cette position, le MD ne peut pas être enregistré ni monté. Pour réenregistrer sur ce MD, ramenez le taquet à sa position d'origine pour qu'il soit de nouveau visible.

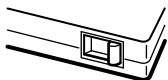
Arrière du MD



Taquet



Les données enregistrées sont protégées.

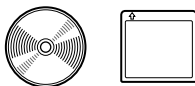


Les données enregistrées ne sont pas protégées.

Remarque sur l'enregistrement numérique

Cet enregistreur utilise le système de gestion de copie en série (Serial Copy Management System) qui ne permet de réaliser que des copies de première génération à partir de supports préenregistrés. Vous ne pouvez que réaliser des copies à partir de MD enregistrés par vos soins au moyen d'un raccordement analogique (sortie de ligne).

Supports préenregistrés, tels que CD ou MD.



Enregistrement numérique

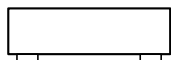


MD enregistré par vos soins

Pas d'enregistrement numérique

MD enregistrable

Microphone, platine tourne-disque, tuner, etc. (avec prises de sortie analogique).



Enregistrement analogique



MD enregistré par vos soins



Enregistrement numérique



MD enregistrable



Pas d'enregistrement numérique



MD enregistrable

Pour toute question ou problème concernant cet enregistreur, consultez votre revendeur Sony le plus proche. (Si un problème survient alors que le disque se trouve dans l'enregistreur, il est conseillé de ne pas le retirer afin que votre revendeur Sony puisse identifier et comprendre le problème).

Dépannage

Si un problème quelconque persiste après ces vérifications, consultez votre revendeur Sony.

Problème	Cause/solution
L'enregistreur ne fonctionne pas ou fonctionne mal.	<ul style="list-style-type: none">• Les sources audio ne sont peut-être pas correctement raccordées. ➔ Débranchez les sources audio puis rebranchez-les (pages 10, 17).• La fonction HOLD est activée (l'indication "HOLD" apparaît dans la fenêtre d'affichage lorsque vous appuyez sur une touche de fonctionnement de l'enregistreur). ➔ Désactivez cette indication en faisant glisser le commutateur HOLD dans le sens opposé à la flèche (page 25).• De la condensation s'est formée à l'intérieur de l'enregistreur. ➔ Retirez le MD et laissez l'enregistreur dans un endroit chaud avec le couvercle ouvert pendant plusieurs heures jusqu'à ce que l'humidité s'évapore.• La pile sèche est faible (☐ ou "LoBATT" clignote). ➔ Remplacez la pile sèche (page 9).• La pile sèche a été mal insérée. ➔ Mettez correctement en place la pile (page 8).• Vous avez appuyé sur une touche alors que l'indicateur de disque tournait rapidement. ➔ Attendez que l'indicateur tourne plus lentement.• Lors de l'enregistrement numérique à partir d'un lecteur CD portable, vous n'avez pas utilisé l'alimentation secteur ou n'avez pas désactivé la fonction anti-saut ESP (page 12).• L'enregistrement analogique a été réalisé au moyen d'un cordon de connexion équipé d'un atténuateur. ➔ Utilisez un cordon de connexion sans atténuateur (page 17).• En cours de fonctionnement, l'enregistreur a été soumis à un choc mécanique, à un excès d'électricité statique, à une surtension provoquée par la foudre, etc. ➔ Redémarrez l'appareil de la façon suivante :<ol style="list-style-type: none">1 Retirez la pile de son compartiment.2 Laissez reposer l'enregistreur pendant 30 secondes environ.3 Insérez la pile dans son compartiment.• Le disque est endommagé ou ne contient plus l'enregistrement correct ou les données de montage. ➔ Réintroduisez le disque. En cas d'échec, réenregistrez-le.
"No SIG" apparaît dans la fenêtre d'affichage lors de l'enregistrement à partir d'un lecteur CD portable.	<ul style="list-style-type: none">• Le lecteur CD portable ne transmet aucun signal numérique. ➔ Lors d'un enregistrement numérique à partir d'un lecteur CD portable, utilisez l'adaptateur secteur et désactivez la fonction anti-saut (p. ex. ESP) sur le lecteur CD (page 12).

Problème	Cause/solution
Le MD ne comporte aucun enregistrement après une opération d'enregistrement.	<ul style="list-style-type: none"> • L'adaptateur secteur était débranché ou une panne de courant s'est produite pendant l'enregistrement.
Le couvercle ne s'ouvre pas.	<ul style="list-style-type: none"> • La pile est épuisée. ➔ Remplacez la pile épuisée par une nouvelle.
Il est impossible d'augmenter le volume.	<ul style="list-style-type: none"> • AVLS est activée. ➔ Réglez AVLS sur "OFF" (page 24).
Aucun son ne parvient au casque/aux écouteurs.	<ul style="list-style-type: none"> • La fiche du casque/des écouteurs n'est pas correctement enfoncée. ➔ Enfoncez fermement la fiche du casque/des écouteurs dans ☞. • Le volume est trop faible. ➔ Réglez le volume en appuyant sur VOL +/-.
Un MD n'est pas lu à partir de la première page.	<ul style="list-style-type: none"> • La lecture du disque s'est arrêtée avant la dernière page. ➔ Appuyez plusieurs fois sur ⏮ ou ouvrez et refermez le couvercle une fois pour revenir au début du disque puis redémarrez la lecture après avoir vérifié le numéro de la page dans la fenêtre d'affichage.
Le son de lecture saute.	<ul style="list-style-type: none"> • L'enregistreur est soumis à des vibrations continues. ➔ Placez l'enregistreur sur une surface stable. • Une page très courte peut faire sauter le son.
Le son est fortement brouillé.	<ul style="list-style-type: none"> • Un fort champ magnétique provenant d'un téléviseur ou d'un appareil similaire interfère avec le fonctionnement de l'enregistreur. ➔ Eloignez l'enregistreur de ce champ magnétique.
Impossible de localiser les repères de page.	<ul style="list-style-type: none"> • Vous avez appuyé sur après avoir appuyé sur ⏮ ou sur ⏭. ➔ Appuyez sur avant d'appuyer sur ⏮ ou ⏭ (page 29).
Le disque ne peut effectuer de montage sur un autre composant.	<ul style="list-style-type: none"> • Le composant ne prend pas en charge LP2 et LP4. ➔ Effectuez le montage sur l'autre composant prenant en charge LP2 et LP4.
Un bruit momentané est audible.	<ul style="list-style-type: none"> • En raison de la technologie numérique de compression audio spéciale utilisée en mode LP4, un bruit momentané peut se produire en de très rares occasions avec certaines sources sonores. ➔ Enregistrez en mode stéréo normal ou en LP2.

Limites du système

Le système d'enregistrement de votre enregistreur MiniDisc est radicalement différent de celui utilisé sur les platines à cassettes ou DAT et se caractérise par les limites décrites ci-dessous. Vous remarquerez cependant que ces limites sont dues à la nature même du système d'enregistrement des MD et ne résultent pas de problèmes mécaniques.

Problème	Cause
“TrFULL” apparaît avant que le disque n’ait atteint la durée maximale d’enregistrement (60, 74 ou 80 minutes).	Lorsque 254 plages ont été enregistrées sur le disque, “TrFULL” apparaît quelle que soit la durée totale d’enregistrement. Vous ne pouvez enregistrer que 254 plages maximum sur le disque. Pour poursuivre l’enregistrement, effacez les plages jugées inutiles.
“TrFULL” apparaît même avant que le disque ait atteint le nombre de plages ou la durée d’enregistrement maximum.	L’enregistrement et l’effacement répétés peuvent provoquer une fragmentation et une dispersion des données. Bien que ces données dispersées puissent être lues, chaque fragment est compté comme une plage. Dans ce cas, le nombre de plages peut atteindre la limite de 254 et vous ne pouvez plus enregistrer. Pour poursuivre l’enregistrement, effacez les plages jugées inutiles.
Impossible d’effacer des repères de plage. La durée d’enregistrement restante n’augmente pas, même après avoir effacé de nombreuses plages de courte durée.	Si les données d’une plage sont fragmentées, il est impossible d’effacer un repère de plage d’un fragment inférieur à 12 secondes (enregistré en stéréo), 24 secondes (enregistré en mode LP2 ou monaural) ou 48 secondes (enregistré en mode LP4). Vous ne pouvez pas combiner des plages enregistrées dans différents modes, p. ex., une plage enregistrée en stéréo et une plage enregistrée en mode monaural ; vous ne pouvez pas non plus combiner une plage enregistrée au moyen d’une connexion numérique et une plage enregistrée au moyen d’une connexion analogique. Les plages de moins de 12, 24 ou 48 secondes ne sont pas comptées et les effacer n’augmente pas nécessairement la durée d’enregistrement.
La somme de la durée totale enregistrée et de la durée restante sur le disque ne correspond pas à la durée maximum d’enregistrement (60, 74 ou 80 minutes).	Normalement, un enregistrement s’effectue en unités minimum d’environ 2 secondes (en stéréo), 4 secondes (en mode LP2 ou monaural) ou 8 secondes (en mode LP4). Lorsque l’enregistrement s’arrête, la dernière unité d’enregistrement utilise toujours cette unité de 2, 4 ou 8 secondes, même si l’enregistrement réel est plus court. De même, lorsque l’enregistrement reprend après un arrêt, l’enregistreur insère automatiquement un blanc d’une durée de 2, 4 ou 8 secondes avant le prochain enregistrement. (Ceci pour éviter tout effacement éventuel d’une plage précédente lorsqu’un nouvel enregistrement commence). La durée réelle d’enregistrement diminuera donc de 6, 12 ou 24 secondes maximum à chaque arrêt d’enregistrement.
Les plages montées peuvent entraîner des pertes de son durant les opérations de recherche.	La fragmentation des données peut engendrer une perte de son en cours de recherche, dans la mesure où les plages sont lues plus rapidement qu’en mode de lecture normale.

Messages

Si les messages d'erreur suivants clignotent dans la fenêtre d'affichage, consultez le tableau ci-dessous.

Message d'erreur	Signification/solution
BLANK	<ul style="list-style-type: none">Le MD introduit ne comporte aucun enregistrement. ➔ Introduisez un MD enregistré.
ERROR	<ul style="list-style-type: none">Le disque est endommagé ou ne contient plus l'enregistrement correct ou les données de montage. ➔ Réintroduisez le disque. En cas d'échec, réenregistrez-le.
FULL	<ul style="list-style-type: none">L'espace disque est plein (moins de 12 secondes en stéréo, 24 secondes en mode LP2 ou monaural, ou 48 secondes en mode LP4 disponibles). ➔ Remplacez le disque.
Saving	<ul style="list-style-type: none">Le lecteur MD enregistre des informations (des sons) depuis la mémoire sur le disque. ➔ Attendez la fin de ce processus. N'exposez pas le lecteur à un choc physique ou à une coupure d'alimentation.
Edit	<ul style="list-style-type: none">Le lecteur MD enregistre des informations (position de début et de fin des plages) depuis la mémoire sur le disque. ➔ Attendez la fin de ce processus. N'exposez pas le lecteur à un choc physique ou à une coupure d'alimentation.
BUSY	<ul style="list-style-type: none">Vous avez tenté d'utiliser l'enregistreur pendant qu'il accédait aux données enregistrées. ➔ Attendez la disparition du message (cela peut prendre 2–3 minutes, mais ce délai est assez rare).
FULL	<ul style="list-style-type: none">Vous avez tenté d'entrer plus de 200 lettres pour identifier une seule plage ou un seul disque.Vous avez tenté d'entrer un nombre de lettres supérieur à 1700 pour les titres de plage ou de disque pendant la lecture ou à l'arrêt. ➔ N'introduisez pas plus de caractères que la limite spécifiée.
HiDCin	<ul style="list-style-type: none">La tension d'alimentation est trop élevée (vous n'utilisez pas l'adaptateur secteur préconisé). ➔ Utilisez l'adaptateur secteur recommandé.
HOLD	<ul style="list-style-type: none">L'enregistreur est verrouillé. ➔ Poussez HOLD dans le sens contraire de la flèche pour déverrouiller l'enregistreur (page 25).
LoBATT	<ul style="list-style-type: none">La pile est faible. ➔ Remplacez la pile sèche (page 9).

Message d'erreur	Signification/solution
MEMORY	<ul style="list-style-type: none"> Vous avez tenté d'effectuer un enregistrement alors que l'appareil est soumis à des vibrations continues. ➔ Placez l'enregistreur sur une surface stable et recommencez l'enregistrement.
NoCOPY	<ul style="list-style-type: none"> Vous avez tenté d'effectuer une copie d'un disque protégé par le système de gestion de copie en série. Vous ne pouvez pas réaliser de copie à partir d'une source raccordée numériquement qui a elle-même été enregistrée via une connexion numérique. ➔ Utilisez une connexion analogique à la place (page 17).
NoDISC	<ul style="list-style-type: none"> Vous avez appuyé sur les touches de lecture ou d'enregistrement en l'absence de MD dans l'enregistreur. ➔ Introduisez un MD.
No SIG	<ul style="list-style-type: none"> L'enregistreur n'a pas pu détecter de signaux d'entrée numériques. ➔ Assurez-vous que la source est correctement raccordée (page 10).
PbONLY	<ul style="list-style-type: none"> Vous avez tenté d'enregistrer ou de monter un MD préenregistré (Pb signifie "playback", lecture). ➔ Introduisez un MD enregistrable.
SAVED	<ul style="list-style-type: none"> Vous avez tenté d'enregistrer ou de monter un MD dont le taquet est en position de protection contre l'enregistrement. ➔ Ramenez le taquet à sa position d'origine (page 34).
SORRY	<ul style="list-style-type: none"> Vous avez tenté d'effacer un repère de plage au début de la première plage. Vous avez tenté d'effacer un repère de plage pour combiner des plages que l'enregistreur ne peut pas associer (par exemple, une plage enregistrée en stéréo et une plage enregistrée en mono). Vous avez tenté d'appuyer sur ■ ou sur T MARK pendant l'enregistrement synchronisé.
TEMP	<ul style="list-style-type: none"> La chaleur s'est accumulée à l'intérieur de l'enregistreur. ➔ Laissez-le refroidir.
TrFULL	<ul style="list-style-type: none"> Lors d'un montage sur le MD, il ne reste plus d'espace pour de nouvelles données. ➔ Effacez les plages inutiles (page 27).
TrPROT	<ul style="list-style-type: none"> Vous avez tenté d'enregistrer ou de monter une plage protégée contre l'effacement. ➔ Effectuez l'enregistrement ou le montage sur d'autres plages.

Spécifications

Système

Système de lecture audio

Système audionumérique MiniDisc

Propriétés de la diode laser

Matériau : GaAlAs

Longueur d'onde : $\lambda = 790 \text{ nm}$

Durée d'émission : continue

Puissance laser : inférieure 44,6 μW

(Cette puissance est la valeur mesurée à une distance de 200 mm de la surface de la lentille de l'objectif du bloc optique avec une ouverture de 7 mm).

Durée d'enregistrement et de lecture

En cas d'utilisation de MDW-80 :

Maximum 160 min en mode monaural

Maximum 320 min en stéréo

Vitesse de rotation

350 à 2 800 tr / min (CLV)

Correction d'erreur

ACIRC (Advanced Cross Interleave Reed Solomon Code)

Fréquence d'échantillonnage

44,1 kHz

Convertisseur de fréquence d'échantillonnage

Entrée : 32 kHz/44,1 kHz/48 kHz

Codage

ATrac (Adaptive TRansform Acoustic Coding)

ATrac3 - LP2

ATrac3 - LP4

Système de modulation

EFM (Eight to Fourteen Modulation)

Nombre de canaux

2 canaux stéréo

1 canal monaural

Réponse en fréquence

20 à 20 000 Hz $\pm 3 \text{ dB}$

Pleurage et scintillement

En dessous du seuil mesurable

Entrées

Entrée de ligne : miniprise stéréo, niveau

d'entrée minimum 49 mV

Entrée optique (numérique) : miniprise optique (numérique)

Sorties

Ⓜ : mini-prise stéréo, niveau de sortie maximum 5 mW + 5 mW, impédance de charge 16 ohms

Caractéristiques générales

Puissance de raccordement

Adaptateur secteur Sony raccordé à la prise DC IN 3V (Fourni uniquement avec les modèles pour l'Europe, la Chine et l'Argentine):

120 V AC, 60 Hz (modèle pour les Etats-Unis, le Canada et Taïwan)

230 V AC, 50/60 Hz (modèle pour l'Europe continentale)

240 V AC, 50 Hz (modèle pour l'Australie)

220 V AC, 50 Hz (modèle pour la Chine)

230 - 240 V AC, 50 Hz (modèle pour le Royaume-Uni et Hong Kong)

220 V AC, 50 Hz (modèle pour l'Argentine)

110/220 V AC, 60 Hz (modèle pour la Corée)

100 - 240 V AC, 50/60 Hz (autres modèles)

Une pile sèche alcaline LR6 (format AA) (non fournie)

Autonomie de fonctionnement

Voir "Durée de vie de la pile" (page 8)

Dimensions

Environ 83,0 \times 27,8 \times 75,8 mm (l/h/p) ($3\frac{3}{8} \times 1\frac{1}{8} \times 3$ in) sans ergots

Poids

Environ 113 g (4,0 oz) enregistreur uniquement

Accessoires fournis

Adaptateur secteur (modèles pour l'Europe, la Chine et l'Argentine uniquement) (1)

Casque/écouteurs (1)

Câble optique (modèles pour l'Europe, la Chine et l'Argentine uniquement) (1)

Licences de brevets U.S. et étrangers obtenues de Dolby Laboratories.

La conception et les spécifications sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

Accessoires en option

Câble optique

POC-15B, POC-15AB, POC-DA12SP

Câble de ligne RK-G129, RK-G136

Écouteurs* stéréo MDR-D77, MDR-D55

Haut-parleurs actifs SRS-Z500

MD enregistrables série MDW

Adaptateur secteur AC-E30HG

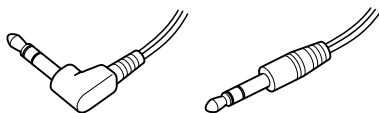
Pour les utilisateurs en France

En cas de remplacement du casque/écouteurs, référez-vous aux modèles de casques/écouteurs adaptés à votre appareil et indiqués ci-dessus.

Il se peut que votre revendeur ne dispose pas de certains accessoires. Demandez-lui la liste des accessoires disponibles dans votre pays.

* Vous devez brancher le casque/les écouteurs directement dans la prise Ω de l'unité principale. N'utilisez qu'un casque/des écouteurs avec minifiches stéréo. Vous ne pouvez pas utiliser un casque/des écouteurs avec microfiches.

Miniprises stéréo



Microfiche



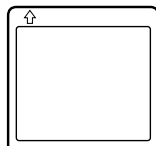
Définition d'un MD

Fonctionnement d'un MiniDisc

Il existe deux types de minidisques (MD) : les MD préenregistrés et les MD enregistrables (vierges). Les MD préenregistrés, enregistrés dans des studios d'enregistrement, peuvent pour ainsi dire être lus à l'infini. Toutefois, ils ne peuvent pas être réenregistrés comme des cassettes audio. Pour enregistrer, vous devez utiliser un "MD enregistrable".

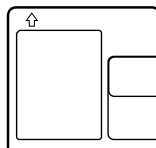
MD préenregistrés

Ces MD sont enregistrés et lus comme des CD ordinaires. Un faisceau laser balaie les irrégularités de la surface du MD et renvoie les informations vers l'objectif de l'enregistreur. L'enregistreur décode les signaux et les restitue sous forme de musique.



MD enregistrables

Les MD enregistrables, qui font appel à la technologie magnéto-optique (MO), peuvent être réenregistrés plusieurs fois. Le laser contenu à l'intérieur de l'enregistreur fait chauffer le MD, ce qui a pour effet de démagnétiser la couche magnétique du MD. L'enregistreur soumet ensuite la couche à un champ magnétique, lequel correspond exactement aux signaux audio générés par la source raccordée. (Les polarités nord et sud correspondent aux chiffres "1" et "0".) Le MD démagnétisé adopte la polarité du champ magnétique et est ainsi enregistré.



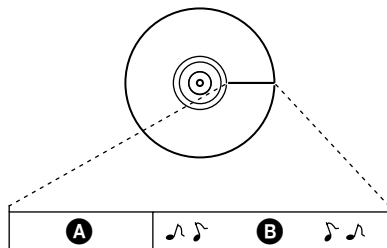
Miniaturisation

Le minidisque de 2,5 pouces, enveloppé dans une cartouche plastique semblable à celle d'une disquette de 3,5 pouces (voir illustration en page 42), utilise une nouvelle technologie numérique de compression audio appelée ATRAC (Adaptive TRansform Acoustic Coding). Pour pouvoir enregistrer plus de sons dans moins d'espace, la technologie ATRAC n'extrait et n'encode que les fréquences audibles par l'oreille humaine.

Accès aléatoire rapide

Comme les CD, les MD offrent un accès aléatoire rapide au début de toute plage musicale. Les MD préenregistrés sont enregistrés avec les adresses correspondant à chaque sélection musicale.

Les MD enregistrables sont fabriqués avec une zone appelée "User TOC Area" qui contient l'ordre des plages musicales. Cette zone TOC (Table of Contents - Table des matières) est comparable au "système de gestion de répertoires" des disquettes informatiques. En d'autres termes, elle contient les adresses de début et de fin de toutes les musiques enregistrées sur le disque. Ces données permettent d'accéder rapidement au début de toute plage dès que vous introduisez le numéro de plage (AMS), et d'identifier l'emplacement avec un titre de plage, comme vous nommez un fichier sur une disquette.



- A** — Zone User TOC Area
Contient l'ordre des plages, ainsi que leurs points de début et de fin.
- B** — Données musicales

Sony  line <http://www.world.sony.com/>

Sony Corporation Printed in Malaysia
